INEL Workshop 2016

Universität Hamburg will hold a workshop for the launch of the long-term INEL project on November 3-4, 2016.

The INEL project (Grammatical Descriptions, Corpora and Language Technology for **I**ndigenous **N**orthern **E**urasian **L**anguages) aims at developing corpora –and, eventually, corpus-based grammars– for several selected languages of different families. It will mobilize the existing archival materials (e.g. manuscript field notes of XIX–XX centuries) as the main source of the corpus data. The timespan of the INEL project funded by the Academy of Sciences and Humanities in Hamburg extends over 18 years (2016–2033).

This kickoff workshop will gather the project members presenting linguistic and technical facets of the project as well as invited experts sharing their experience in working with archival data, developing corpora and leveraging language technologies for under-resourced languages.

The venue of the workshop will be the Hamburger Zentrum für Sprachcorpora (HZSK), Room 030, Max-Brauer-Allee 60, 22765 Hamburg.

Preliminary program

Thursday, November 3

12:00		Opening remarks
12:15	Alexandre Arkhipov	The INEL project overview and current status. Linguistic resources, analysis objectives and procedures
12:45	Timm Lehmberg, Daniel Jettka, Niko Partanen	Digital workflows
14:30	*break*	
15:00	Maria Brykina, Svetlana Orlova	Selkup archives of Angelina Kuzmina: Transforming into a corpus
15:30	Tiina Klooster	Challenges in building the Kamas corpus: conversions and variations, deviations and derivations
16:00	Chris Lasse Däbritz	Problems setting up a corpus of Dolgan: on transcriptions, phonology and contradictory grammars
16:30	*Free time*	
19:00	*Informal dinner*	(own expenses)

Friday, November 4

10:00	Amina Mettouchi (Paris)	Designing corpora for language-internal and cross-linguistic comparison: from CorpAfroAs to CorTypo
10:30	Michael Rießler (Freiburg)	Utilizing open FST technology for the documentation and description of endangered northern Eurasian languages
11:00	Sándor Szeverényi (Szeged, Hamburg)	Reporting strategies in Nganasan: subjectification and perspectivization
11:30	Olga Kazakevich (Moscow)	Working with the data of written and audio archives (the case of the archives of Georgiy and Ekaterina Prokofiev, Liudmila Varkovitskaya and Viktor Rudolf)
12:00	*break*	
12:30	Anja Harder, Josefina Budzisch (Hamburg)	TBA
13:00	Elena Perekhvalskaya (St. Petersburg)	Deadly endangered language: what can still be found. The case of Udihe
13:30	Fabian Barteld, Sarah Ihden (Hamburg)	The Reference Corpus Middle Low German/ Low Rhenish (1200–1650)
14:00	*end of the workshop*	